



檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)IV

郵寄文件

電話：2150 8110

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各委員通過以下區議會撥款申請：

|                    |                                                                               |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 深水埗區議會文件<br>94/17: | 「平穩每一步」預防長者跌倒社區計劃<br>2017-2018<br><br>(鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心<br>申請撥款：116,000.00 元) |
| 深水埗區議會文件<br>95/17: | 戶戶清潔獻關懷-長者家居清潔服務<br>(2017)<br><br>(耆色園主辦可健耆英地區中心<br>申請撥款：117,340.00 元)        |
| 深水埗區議會文件<br>96/17: | 「銀齡智達通」2017-2018<br><br>(耆色園主辦可健耆英地區中心<br>申請撥款：115,365.00 元)                  |
| 深水埗區議會文件<br>97/17: | 長幼共融 愛在「深」中<br><br>(明愛鄭承峰長者社區中心(深水埗)<br>申請撥款：109,860.00 元)                    |

2. 社區事務委員會於本年五月二十二日以傳閱文件方式通過上述撥款申請，現隨函夾附相關申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一七年五月二十六日(星期五)或之前將回條交回秘書處。

3. 在此提醒各位議員須根據深水埗區議會常規第 39 條作出利益申報。秘書處會將有關申報交予區議會主席，以決定曾披露利益關係的議員可否參與表決。

4. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一七年五月二十三日

回\_\_\_\_\_條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：袁嘉敏女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一七年五月二十六日(星期五)或之前回覆秘書處。

**(I)利益申報(如適用)：**

本人現申報利益如下：

機構名稱：

所持職銜：

**(II)撥款申請：**

|                                                                                               | 通過 | 不通過 | 棄權 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|----|
| 深水埗區議會文件 94/17:<br><br>「平穩每一步」預防長者跌倒社區計劃 2017-2018<br><br>(鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心申請撥款：116,000.00 元) |    |     |    |
| 深水埗區議會文件 95/17:<br><br>戶戶清潔獻關懷-長者家居清潔服務 (2017)<br><br>(嗇色園主辦可健耆英地區中心申請撥款：117,340.00 元)        |    |     |    |



本人確認：-

建議計劃屬區議會資助範圍：

員工開支/雜項開支/緊急費用等相關開支上列符合要求；及  
屬有關支項目屬獲准支出項目。

## 表格二

申請區議會撥款  
深水埗區議會簽署 

/職位 EODC/2/日期 9/5/2017

申請文件檔號(只由本處填寫) 170137



申請預留撥款



區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)



申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

## 1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：戶戶清潔獻關懷 - 長者家居清潔服務(2017)

(B) 性質：\*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) 社會服務及社區關懷

(C) 目的：1. 為區內體弱/獨居及缺乏社區支援服務長者提供家居清潔服務；

2. 透過服務，增強長者對家居環境清潔的意識，減少傳染病感染；

3. 透過社區教育，加強區內人士衛生意識。

(D) 推行日期及時間：2017 年 7 月 1 日至 2018 年 2 月 28 日

\*上午/下午 時至 \*上午/下午 時

(E) 策劃/籌備期：2017 年 7 月

(F) 申請撥款額：117,340 元

(G) 舉辦地點：深水埗區

(H) 內容：1. 由有關培訓機構提供訓練予區內待業/新來港人士，並安排人手，準備為長者提供家居清潔服務；

2. 為深水埗區內獨居及缺乏社區支援服務長者提供家居清潔服務；

3. 為深水埗區內長者舉辦衛生講座，增強他們對家居及社區衛生的關注；

4. 計劃總結及嘉許禮。

(I) 對象：\*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)

(J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數) 330 名獨居長者(或兩老共住)/  
貧困長者，30 名清潔員，900 名居民，300 名社區長者

(K) 宣傳和推廣方法：張貼海報和單張以及聯繫區內各長者中心及地區團體

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 為 330 名獨居長者(或兩老共住) 提供家居清潔服務，減少傳染病感染；

(2) 為 30 名區內待業/新來港人士提供培訓 / 實習機會；

(3) 接觸 900 名居民並於社區宣傳，推廣家居及社區衛生的重要性；

(4) 為 300 名區內長者提供衛生講座，增強他們對家居及社區衛生的關注。

\*請刪去不  
適用者\*請刪去不  
適用者\*請刪去不  
適用者

(M) 工作計劃/推行時間表：

| 行動                                     | 時間表                     |
|----------------------------------------|-------------------------|
| 在深水埗區內宣傳，長者可透過各互委會、議員辦事處及安老服務機構等提出申請轉介 | 2017 年 9 月              |
| 接受申請，申請表由合辦團體（三間地區長者中心）審核              | 2017 年 10 月至 2018 年 1 月 |
| 由培訓機構安排清潔服務                            | 2017 年 11 月至 2018 年 2 月 |
| 計劃總結及嘉許禮                               | 2018 年 2 月              |

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： \_\_\_\_\_ 不適用 \_\_\_\_\_ (票價：不適用 \_\_\_\_\_)

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)  
\_\_\_\_\_ 不適用 \_\_\_\_\_

## 2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 嗇色園主辦可健耆英地區中心  
\_\_\_\_\_

(英文) Ho Kin District Community Centre for  
Senior Citizens (Sponsored by Sik Sik Yuen)

(B) 註冊地址： \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

通訊地址： \_\_\_\_\_  
(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

(C) 電話號碼： \_\_\_\_\_ 傳真號碼： \_\_\_\_\_

(D) 本機構是：  
☐ 根據《\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)  
☒ 為深水埗區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

| 主辦者/機構的獲授權人 <sup>1</sup>            | 活動的指定負責人 <sup>2</sup>                            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 姓名：(中文) _____ 先生/女士 *<br>(英文) _____ | 姓名：(中文) _____ 先生/女士 *<br>(英文) _____              |
| 職位： _____                           | 職位： _____                                        |
| 聯絡電話號碼： _____                       | 聯絡電話號碼： (內部用) _____<br>(公開用 <sup>3</sup> ) _____ |
| 傳真號碼： _____                         | 傳真號碼： _____                                      |
| 電郵地址： _____                         | 電郵地址： _____                                      |
| *請刪去不適用者                            | *請刪去不適用者                                         |

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

| 合辦/協辦機構資料<br>(請註明合辦/協辦機構)                                                                                                                  | 簡述合作或支援的性質和形式         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. 合作形式： <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者)<br>機構名稱： <u>深水埗區議會</u><br><u>長者及康復服務工作小組</u><br>聯絡人姓名： _____<br>電話號碼： _____<br>傳真號碼： _____<br>電郵地址： _____ | 合辦機構：監察主辦及合辦單位策劃及推廣活動 |
| 2. 合作形式： <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者)<br>機構名稱： <u>鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心</u><br>聯絡人姓名： _____<br>電話號碼： _____<br>傳真號碼： _____<br>電郵地址： _____             | 合辦機構：負責與主辦單位一同策劃及推廣活動 |
| 3. 合作形式： <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者)<br>機構名稱： <u>明愛鄭承峰長者社區中心(深水埗)</u><br>聯絡人姓名： _____<br>電話號碼： _____<br>傳真號碼： _____<br>電郵地址： _____             | 合辦機構：負責與主辦單位一同策劃及推廣活動 |

<sup>1</sup> 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>2</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如**非**同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

<sup>3</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人<sup>#</sup>：

中文名稱：\_\_\_\_\_

英文名稱：\_\_\_\_\_

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼<sup>#</sup> (Creditor Reference No.)：\_\_\_\_\_

<sup>#</sup>必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

#### 4. 開支預算和現金流量預測

##### (A) 收支預算表

| 預算收入<br>(如適用)      | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x(ii) |
|--------------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 參加者費用 <sup>4</sup> |           |                   |                             |
| 內部資源               |           |                   |                             |
| 贊助和捐贈              |           |                   |                             |
| 其他(請說明：_____)      |           |                   |                             |
| 預算收入總額(a)          |           |                   |                             |

<sup>4</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

| 預算開支 <sup>5</sup>   | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)<br>x(ii) | 非標準項目或<br>超越附件 A<br>準則規定的<br>詳細理由<br>(可另紙書寫)           | (只供本處填寫)                   |        |        |   |             |
|---------------------|-----------|-------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------|--------|--------|---|-------------|
|                     |           |                   |                                 |                                                        | 標準開支                       | 相比標準開支 |        |   | 區議會<br>核准數額 |
|                     |           |                   |                                 |                                                        |                            | 高      | 低      | 同 |             |
| 1. 長者家居清潔服務費        | 330       | 260               | 85,800                          | 為長者提供家居清潔服務的清潔員津貼，單價為每人\$65 x 2 小時 x 2 人               | 非標準項目<br>無標準成本             |        |        |   |             |
| 2. 基本清潔用品           | 330       | 20                | 6,600                           | 為長者提供家居清潔服務之清潔用品                                       | 非標準項目<br>無標準成本             |        |        |   |             |
| 3. 清潔導師費            | 6         | 200               | 1,200                           |                                                        | 每小時<br>\$250x6=\$1500      |        | ✓      |   |             |
| 4. 計劃統籌員            | 100       | 55                | 5,500                           | 負責配對服務申請和清潔員、安排人手及意見調查等工作                              | 不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金     |        |        |   |             |
| 5. 保險費              | -         | -                 | 6,500                           | 包括購買人身意外保險及第三者意外保險，按照報價定出保險費總額                         | 最高資助額為<br>\$5000           | ✓      |        |   |             |
| 6. 「清潔社區齊參與」街站宣傳易拉架 | 3         | 280               | 840                             | 按照報價定出易拉架單價                                            | 每面 \$265x3=\$795<br>註 1    | ✓      |        |   |             |
| 7. 街站紀念品            | 900       | 3                 | 2,700                           | 街站共有 3 次，每次派發 300 份予街站參與者                              | 每人 \$6<br>最高資助額為<br>\$1800 | T<br>✓ | P<br>✓ |   |             |
| 8. 清潔包              | 300       | 15                | 4,500                           | 減少傳染病感染及推廣家居、社區衛生之用，送給參與衛生健康講座長者，講座共有 3 場每次有 100 位長者參與 | 非標準項目<br>無標準成本<br>註 2      |        |        |   |             |
| 9. 典禮儀式物資           | -         | -                 | 2,500                           | 購買儀式裝置、典禮飲品、場刊等之用                                      | 非標準項目<br>無標準成本             |        |        |   |             |
| 10. 雜項              | -         | -                 | 1,200                           |                                                        | 總開支 10%                    |        |        |   |             |
| 預算開支總額(b)           |           |                   | 117,340                         | 區議會核准款額合共                                              |                            |        |        |   |             |
|                     |           |                   |                                 | 區議會核准預支款額                                              |                            |        |        |   |             |

|                            |         |
|----------------------------|---------|
| 申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a) | 117,340 |
|----------------------------|---------|

註 1：項目 1 活動宣傳費共\$840  
全區活動最高資助額\$2,650  
分區活動最高資助額\$1,300  
聚餐活動最高資助額\$900

註 2：參加者紀念品標準開支為每人\$6，最高資助額為\$1,800

<sup>5</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

## (B) 現金流量預測(如適用)

|                        | 預計現金流量     |             |            |             |           |
|------------------------|------------|-------------|------------|-------------|-----------|
|                        | 第一年(元)     |             | 第二年(元)     |             | 總額<br>(元) |
|                        | 第一至<br>六個月 | 第七至十<br>二個月 | 第一至<br>六個月 | 第七至十<br>二個月 |           |
| (a)收入                  |            |             |            |             |           |
| (b)開支                  |            |             |            |             |           |
| 淨現金流量<br>需求((b) – (a)) |            |             |            |             |           |

(C) 預支款項需求<sup>6</sup> (只適用於非政府機構)

| 年度  | 須預支款項的日期 | 所需款額(元)和用途 |
|-----|----------|------------|
| 第一年 |          |            |
| 第二年 |          |            |

## 5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

| 活動名稱                              | 活動日期                  | 獲批款額(元)    | 活動編號               |
|-----------------------------------|-----------------------|------------|--------------------|
| 1. 戶戶清潔獻關懷<br>-長者家居清潔<br>服務(2016) | 01/07/16-<br>28/02/17 | 95,190.00  | DOSSP/A2/160168/16 |
| 2. 齊齊量血壓<br>(2016)                | 01/07/16-<br>28/02/17 | 153,936.00 | DOSSP/A2/160221/16 |
| 3. 健康及安全社區<br>特刊(2016)            | 01/08/16-<br>28/02/17 | 47,220.00  | DOSSP/A2/160223/16 |

## 6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。  
不適用

<sup>6</sup> 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

---

## 7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) \_\_\_\_\_

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) \_\_\_\_\_

## 8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

活動的指定負責人簽署<sup>#</sup>：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)<sup>#</sup>：\_\_\_\_\_

職位<sup>#</sup>：\_\_\_\_\_

日期<sup>#</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
主辦者/機構認可印鑑

<sup>#</sup>活動的指定負責人如**非**主辦者/機構認可簽署人，  
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：\_\_\_\_\_

簽署人姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

職位：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
合辦者/機構認可印鑑

|                       |             |             |
|-----------------------|-------------|-------------|
| 以<br>備<br>回<br>郵<br>用 | 聯絡人姓名：_____ | 聯絡人姓名：_____ |
|                       | 機構名稱：_____  | 機構名稱：_____  |
|                       | 地址：_____    | 地址：_____    |
|                       | _____       | _____       |

### **(一) 查詢區議會撥款申請**

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101  
(電話號碼)

### **(二) 個人資料用途聲明**

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書  
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125  
(電話號碼)